

D Verlängerungsstücke für *StaufixControl*

GB Extension pieces for *StaufixControl*

F Rallonges pour *StaufixControl*


I Pezzo di prolunga per *StaufixControl*


NL Verlengstuken voor *StaufixControl*

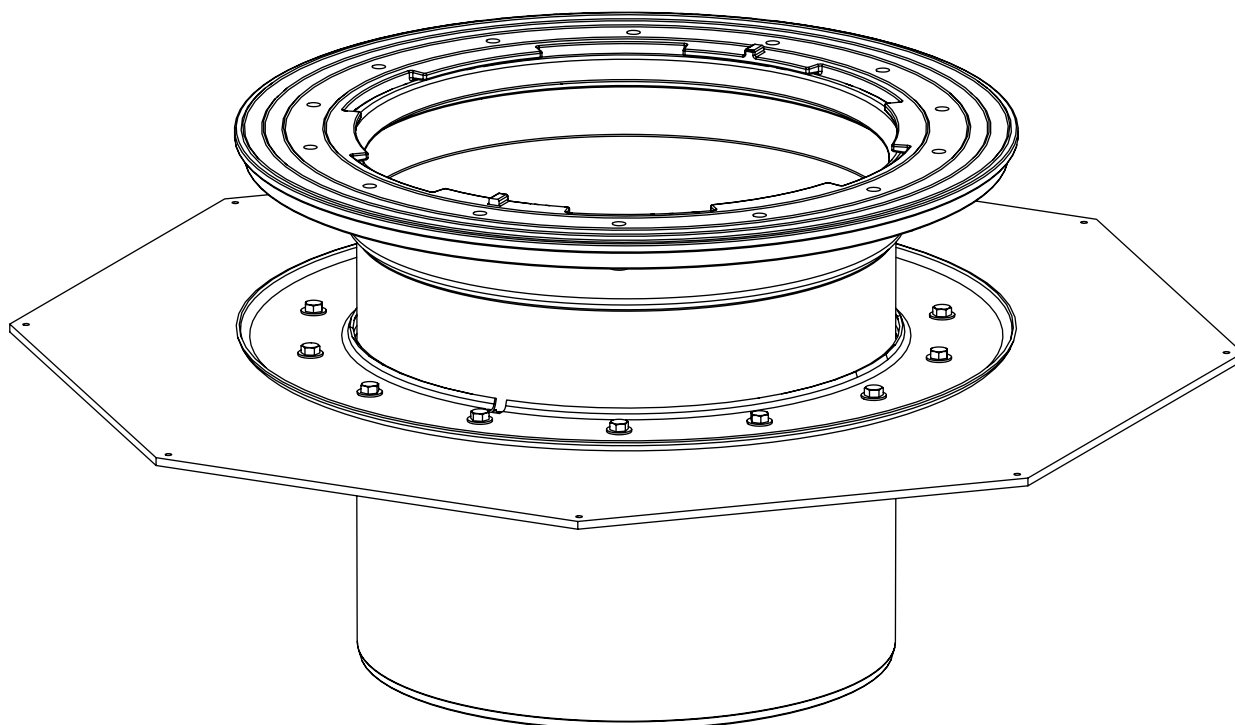
PL Przedłużka ne *StaufixControl*

Art. Nr. / Art. No. /
Réf. No. / Cod. art. /
Art. no. / nr art.

830070 

830073 

830075 



DE: Abbildungen zeigen Art. Nr. 830075 für WU-Beton. Bei Verlängerungsstücken ohne WU-Dichtung (830070, 830073) analog vorgehen.

GB: Illustrations show item no. 830075 for WU concrete. For extension pieces without WU seal (830070, 830073) proceed in the same way.

F: Les illustrations montrent l'article n ° 830075 pour le béton WU. Pour les pièces d'extension sans joint WU (830070, 830073), procédez a la même manière.

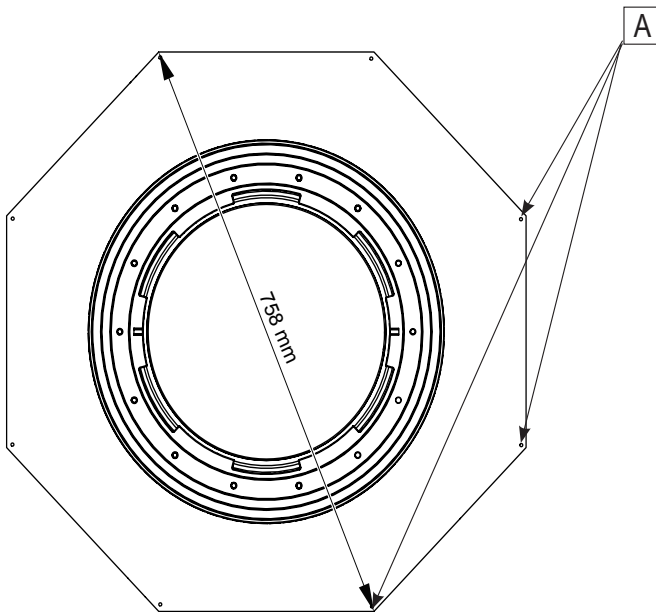
I: Illustrazioni mostra l'articolo 830075 per il calcestruzzo WU. Per le parti di estensione senza sigillo WU (830070, 830073) procedere allo stesso modo.

NL: Illustraties tonen artikel nr. 830075 voor WU beton. Voor uitbreidingsdelen zonder WU-afdichting (830070, 830073) gaat u op dezelfde manier.

PL: Ilustracje przedstawiają pozycję nr 830075 dla betonu WU. W przypadku części przedłużających bez uszczelnienia WU (830070, 830073) postępować w ten sam sposób.

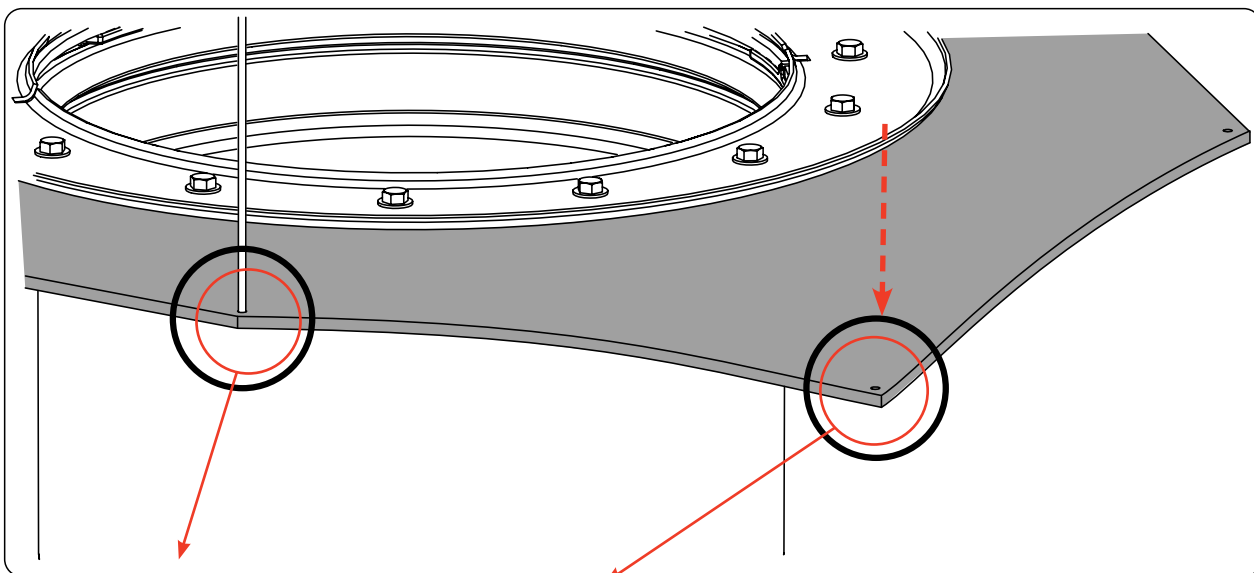
D: Technische Zeichnung Ansicht von oben
 GB: Technical drawing view from above
 F: dessin technique, projection d'en haut
 I: Varia a seconda dell'impianto
 NL: Technische tekening bovenaanzicht
 PL: Rysunek techniczny, widok z góry

A: Stanzlöcher für mögliche Fixierung
 A: Holes for possible fixing
 A: Trous de fixation au besoin
 A: Fori per il possibile fissaggio
 A: Gaten voor mogelijke fixatie
 A: Otwory dla możliwego montażu



D: Um zu verhindern, dass die Dichtbahn nach unten hängt, kann man mit Hilfe der vorhandenen Löcher an den äußeren Rändern die Dichtbahn an der Bewehrung fixieren.
 GB: To prevent the sealing sheet sagging downwards the holes at its outer edges can be used to fix it to the reinforcement.
 F: Pour éviter que la bande d'étanchéité ne pende vers le bas, il est possible de fixer la bande d'étanchéité à l'armature en se servant des trous prévus sur les bords extérieurs.
 I: Al fine di evitare che la guaina impermeabilizzante penzoli verso il basso, è possibile fissare la guaina impermeabilizzante all'armatura per mezzo dei fori presenti sul bordo esterno.
 NL: Om te voorkomen dat de afdichtbaan naar beneden hangt kan men met behulp van de aanwezige gaten aan de buitenranden de afdichtbaan fixeren aan de wapening.
 PL: W celu uniknięcia zwisania w dół taśmy uszczelniającej, można przymocować taśmę na armaturze korzystając z otworów znajdujących się na zewnętrznej krawędzi taśmy.

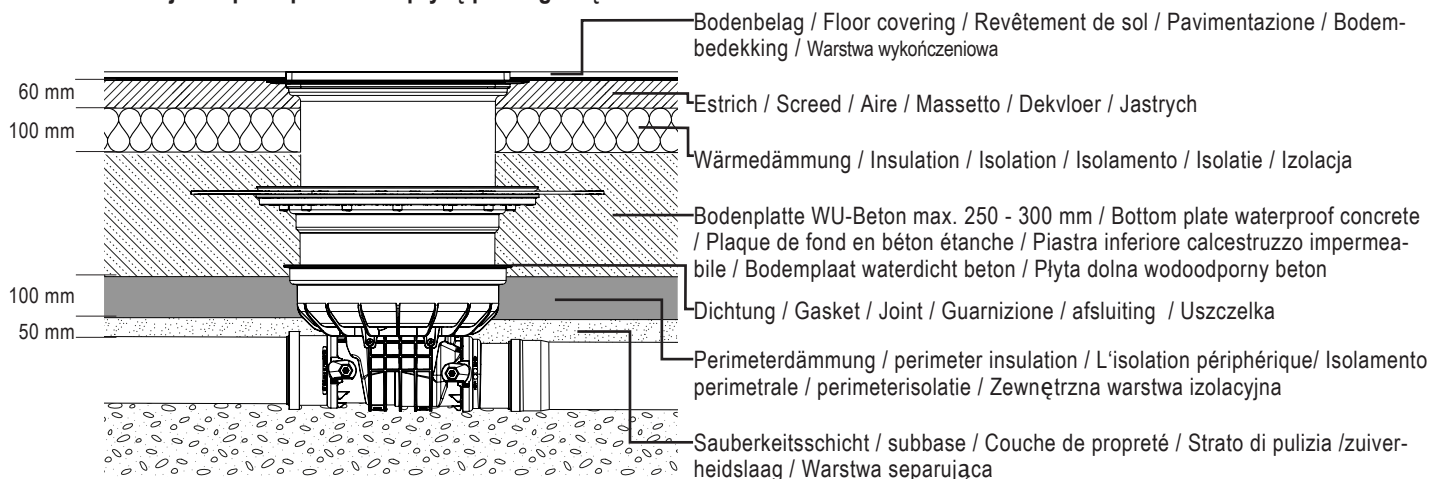
D: Als Beispiel eine verbaute Dichtfolie mit und ohne möglicher Fixierung
 GB: An installed sealing film with and without possible fixing
 F: Exemple d'une bande d'étanchéité avec et sans fixation
 I: Esempio di una guaina impermeabilizzante con e senza possibile fissaggio
 NL: Als voorbeeld een geïnstalleerde afdichtfolie met en zonder mogelijke fixatie
 PL: Jako przykład zainstalowana folia uszczelniająca z i bez przymocowania



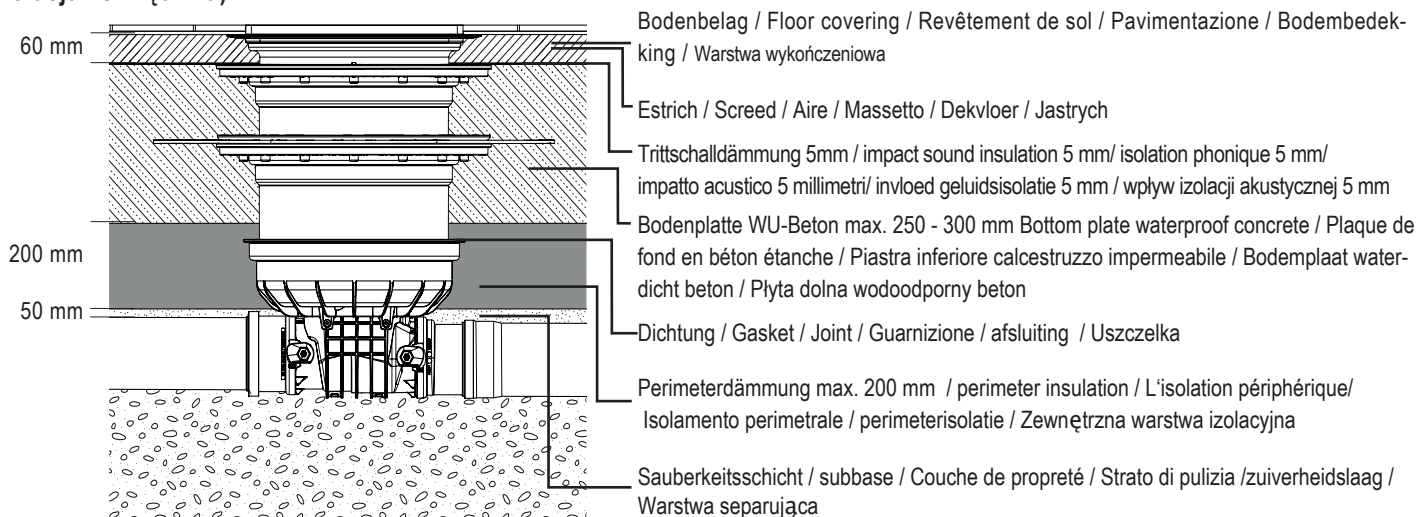
D: Mit Fixierung ist die Dichtbahn gerade.
 GB: When fixed in place, the sealing sheet is straight.
 F: La bande d'étanchéité est droite dès qu'elle est fixée.
 I: Con il fissaggio, la guaina impermeabilizzante è diritta.
 NL: Met fixatie is de afdichtbaan recht.
 PL: Przymocowana folia jest prosta.

D: Ohne Fixierung kann es sein das sich die Dichtbahn zu stark nach unten krümmt
 GB: If it is not fixed in place, it may curve downwards too much
 FR: Il se pourrait que la bande d'étanchéité s'incline trop vers le bas sans fixation
 I: Senza il fissaggio può accadere che la guaina impermeabilizzante curvi eccessivamente verso il basso
 NL: Zonder fixatie kan de afdichtbaan zich mogelijkerwijs te sterk naar beneden krommen
 PL: W przypadku nieprzymocowania może się zdarzyć, że taśma uszczelniająca zagnie się za bardzo w dół

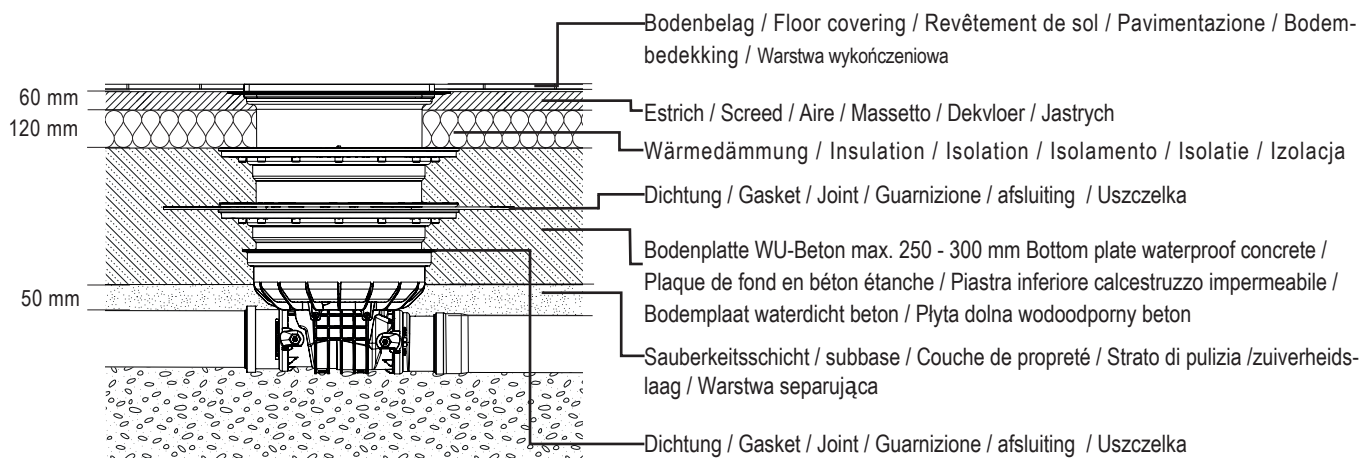
Wärmedämmung über und unter der Bodenplatte* / Insulation over and under the floor panel* / Isolation thermique au dessus et en dessous de la dalle* / Isolamento termico sopra e sotto alla piastra di fondo* / Warmteisolatie boven en onder de bodem* / Izolacja cieplna pod i nad płytą podłogową*



Wärmedämmung unter der Bodenplatte (Perimeterdämmung)* / Thermal insulation under the floor plate (perimeter insulation)* / Isolation thermique sous la dalle (isolation périphérique)* / Isolamento termico sotto alla piastra di fondo (isolamento perimetrale)* / warmteisolatie onder de bodem (perimeterisolatie)* / Izolacja cieplna pod płytą podłogową (izolacja zewnętrzna)*



Maximale Wärmedämmung über der Bodenplatte mit zusätzlicher Verlängerung* / Maximum thermal insulation over the bottom plate with an additional extension* / Isolation thermique maximale au dessus de la dalle avec rallonge* / Isolamento termico massimo sopra alla piastra di fondo con prolunga aggiuntiva* / maximale warmteisolatie boven de bodem middels verlenging* / Maksymalna izolacja cieplna nad płytą podłogową z dodatkową przedłużką*



* Nur so viele Verlängerungsstücke montieren, dass der Rückstauverschluss zu Wartungszwecken erreichbar ist. Maximale Einbautiefe bis Verriegelungsdeckel 650 mm

* Only install so many upper sections that the backwater protection is still reachable for maintenance purposes. Maximum installation depth is 650 mm until the locking lid.

* Limiter le nombre des rehausse, il faut que l'accès reste libre au moment de la maintenance. Profondeur max 650 mm jusqu'au couvercle de verrouillable.

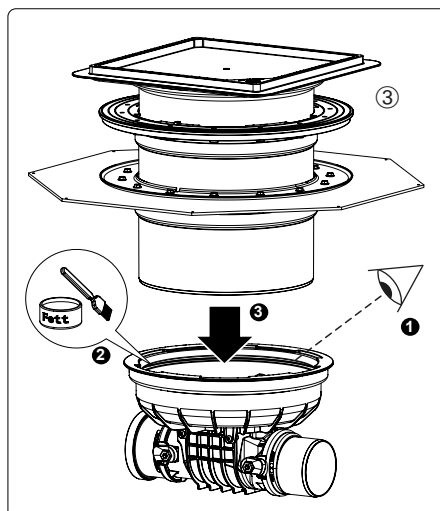
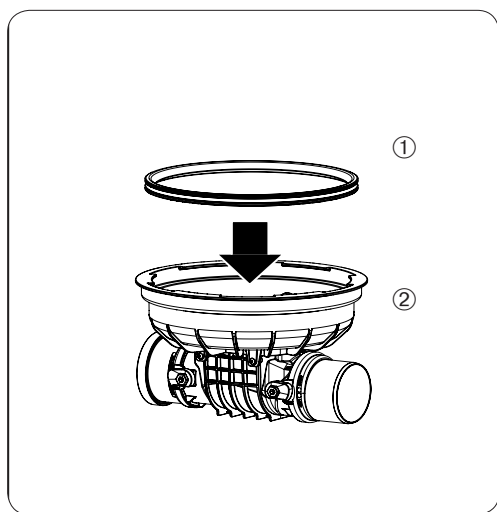
* Limitare il numero di rialzi, l'accesso deve rimanere libero quando si fa la manutenzione. Profondità massima 650 mm fino alla chiusura del coperchio.

* Let op bij montage van aantal tussenstukken, dat nadien de klep voor onderhoud toegankelijk blijft. Maximale inbouwdiepte 650 mm tot vergrendeldecksel.

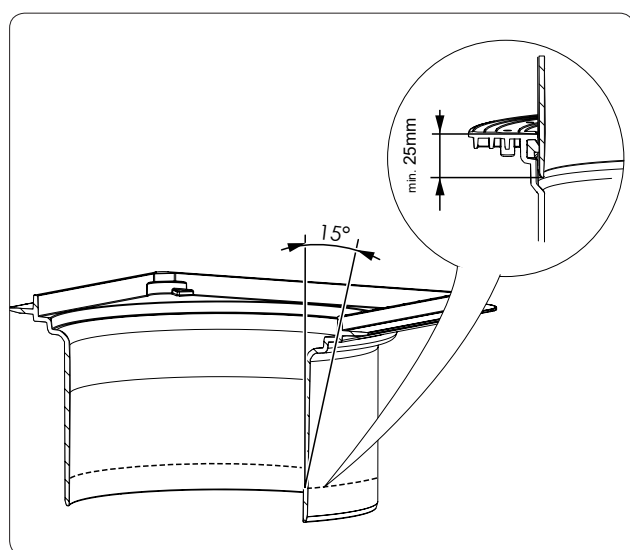
* Należy zamontować tyle przedłużek, aby urządzenie przeciwwzalewowe pozostawało dostępne w celach konserwacyjnych. Maksymalna głębokość montażu wynosi 650 mm licząc do pokrywy zamykającej.

Einbau der Dichtung / Installation of seal / Montage du joint / Montaggio della guarnizione / montage van dichting / Montaż uszczelki

- D: Dichtung [1] in Bodenteil [2] montieren und auf Sitz der Dichtung achten. Anschließend Oberseite der Dichtung fetten. Verlängerungsstück [3] einschieben und in Position bringen. Nochmals auf Sitz der Dichtung achten!
Verlängerungsstück einschieben [3]
- GB: Attach seal [1] to bottom part [2] while safeguarding the flush fit of the seal. Then grease the upper side of the seal. Insert extension piece [3] and bring it into position. Then recheck the flush fit of the seal!
Extension piece
- F: Monter le joint [1] sur le corps de base [2] et vérifier la mise en place. Graisser la partie supérieure du joint. Insérer la rehausse [3] et la tourner correctement.
Revérifier la mise en place du joint.
Insertion de la rallonge
- I: Montare la guarnizione [1] sul corpo di base [2] e verificare l'implementazione. Mettere il grasso sulla parte superiore [3] della guarnizione. Inserire il rialzo e girarlo in posizione. Verificare di nuovo l'implementazione [3]
- NL: Dichting [1] in bodemdeel [2] monteren en op juiste positie controleren. Aansluitend bovenzijde invetten. Verlengstuk [3] monteren. Nogmaals de positie van de dichting controleren!
Verlengstuk inbrengen
- PL: Zamocować uszczelkę [1] w części dolnej [2] przy jednoczesnym sprawdzeniu jej prawidłowego osadzenia w gnieździe uszczelnienia. Następnie nasmarować górną część uszczelnienia. Włożyć element przedłużający [3] i ustawić go w żądanej pozycji. Następnie należy ponownie sprawdzić uszczelki!
Wsunąć przedłużkę z kołnierzem centrycznym



Bei Bedarf Kürzen des Aufsatzstückes /When required shorten the top section / Lorsque requis raccourcir la partie supérieure / Quando richiesto accorciando la sezione superiore / Indien nodig inkorten van het bovenste gedeelte / W razie potrzeby skrócenie górną sekcję



- D: **Kürzen des Aufsatzstückes, Aufsatzstück nach Kürzen anfasen (15°).**
Das Aufsatzstück ist ggf. auf die erforderliche Höhe zu kürzen. Zum Kürzen des Aufsatzstückes so anzeichnen, dass das Aufsatzstück mindestens 25 mm in das Verlängerungsstück eingesteckt werden kann.
Achtung: Mindesteinstecktiefe beachten!
- GB: **Shorten top section, after shortening chamfer (15°).**
Top section must be shortened to the required length. Mark to shorten to at least 25 mm can inserted into the upper section. Mark the top section in a way that it is.
Caution: Observe the minimum insertion!
- F: **Raccourcir la rehausse, faser la rehausse après coupure (15°).**
Eventuellement il faudra raccourcir la rehausse. Pour cela, marquer la rehausse de façon à ce qu'elle puisse être au moins 25 mm dans la prolongation.
Attention: tenir compte du minimum d'insertion!
- I: **Accorciare il rialzo, smussarlo dopo averlo accorciato (15°).**
Eventualmente si dovrà accorciare il rialzo. Per questo, marcarlo in modo di inserirlo al meno di 25 mm nella prolungazione. Attenete: tenere conto del minimo da inserire!
- NL: **Inkorten opzetstukken, opzetstuk na inkorten (onder hoek van 15°), afbramen.**
Het opzetstuk is op enkele gewenste hoogte in te korten. Het opzetstuk zo inkorten dat deze min. 25 mm in het tussenstuk kan worden geplaatst. noot: min. insteekdiepte in acht nemen!
- PL: **Skrócenie nasad, fazowanie nasady po skróceniu (15°)**
Nasadę należy skrócić do żądanej wysokości, a po skróceniu- sfazować pod kątem 15°. Nasada powinna być zagłębiona w części dolnej przynajmniej 25mm. Uwaga: należy zanotować i doliczyć do żądanej wysokości zagłębienia nasady!